



# REGLER FÖR ÅTERVINNINGSSYSTEM FÖR PANTFÖRSEDDA DRYCKESBURKAR

Suomen Palautuspakkaus Oy:s (nedan "Palpa") verksamhetsområde är återvinning och återanvändning av dryckesförpackningar som används inom handeln och bryggeri- och läskedrycksindustrin samt utveckling, förvaltning och övervakning av ett återvinningssystem som behövs för detta samt annan verksamhet som anknyter till dryckesförpackningar. Palpa har fått ett godkännande av Miljöministeriet för sitt återvinningssystem för pantförsedda dryckesburkar som det utvecklar och upprätthåller. De dryckesburkar som hör till systemet får enligt miljöministeriets beslut (nr 38/42/95) ett avdrag på tilläggskatt enligt vad som fastställts i lagen om läskedrycksaccis och lagen om accis på alkohol och alkoholdrycker.

I dessa regler föreskrivs om rättigheterna och skyldigheterna för de näringsidkare som ansluter sig till systemet. Näringsidkare som ansluter sig till systemet är skyldiga att följa dessa regler och bestämmelser vid användning av Dryckesburkar.



## 1. DEFINITIONER

Pant är en avgift som uppbärs i samband med detaljhandelspriset på dryckesförpackningar vid ett detaljhandelsställe. Avgiften återbetalas till konsumenten när han eller hon returnerar en Dryckesburk som hör till systemet till en Mottagare för återvinning. Palpas styrelse beslutar om Pantens storlek. Panten ska dock minst vara så stor som fastställs i miljöministeriets beslut.

**Pantbetalare** är ett bryggeri som i sin produktion använder Dryckesburkar eller en importör som importerar läske- eller alkoholdrycker i Dryckesburkar som har godkänts för återvinningssystemet och betalat de avgifter som fastställs i dessa regler och andra beslut.

**Mottagare (butik)** är ett detaljhandelsställe som har registrerat sig i Palpas datasystem och har rätt att motta pantförsedda Dryckesburkar som hör till systemet för återvinning och betalar en pant på Dryckesburkar till konsumenten.

**Dryckesburk** är en dryckesburk av stål eller aluminium som är avsedd för förpackning av läske- och alkoholdrycker enligt Palpas gällande märkningsanvisningar. De Dryckesburkar som har godkänts för återvinningssystemet för Dryckesburkar ska markeras med koder som fastställs nedan.

**Pantavgift** är en ersättning som Pantbetalaren betalar till Palpa för införande av Dryckesburkar i det pantförsedda återvinningssystemet. Avgiften ska betalas när ett parti av dryckesburkar säljs från ett skattefritt lager eller i samband med importen av partiet. Pantavgiften inkluderar Pant som betalas på Dryckesburkar.

**Anslutningsavgift** är en ersättning som Pantbetalaren betalar till Palpa för de investeringar som har gjorts i återvinningssystemet. Avgiften betalas när näringsidkaren registrerar sig till systemet. Palpas styrelse beslutar om storleken på Anslutningsavgiften.

**Årsavgift** är en ersättning som Pantbetalaren alternativt betalar till Palpa i stället för Anslutningsavgiften för de investeringar som Palpa har gjort i återvinningssystemet. Årsavgiften betalas varje kalenderår för varje år inom vilket Pantbetalaren importerar eller tar i bruk ett parti Dryckesburkar som hör till systemet. Palpas styrelse beslutar om storleken på Årsavgiften.

**Återvinningsavgift** är en ersättning som en Pantbetalare som hör till systemet betalar till Palpa för kostnader i anknytning till upprätthållande av återvinningssystemet. Återvinningsavgiften betalas i samband med Pantavgiften och den är förpackningsspecifik dvs. storleken på avgiften bestäms utgående från antalet förpackningar av Dryckesburkar som tas i bruk. Återvinningsavgiften kan vara av olika storlek för olika typer av Dryckesburkar och förpackningar. Grunderna för hur Återvinningsavgiften fastställs bekräftas av Palpas styrelse på så sätt att Återvinningsavgiften fastställs enligt orsaksprincipen för att motsvara de faktiska kostnaderna.

**Kodavgift** är en ersättning som Pantbetalaren betalar till Palpa för uppdatering av kodbiblioteket för returautomater som hör till systemet med koder för Dryckesburkar som har godkänts för systemet. Kodavgiften betalas efter att den nya förpackningen har registrerats i systemet. Palpas Kodavgift baserar sig på kodbibliotekets kontroll- och uppdateringskostnader. Palpas styrelse beslutar om storleken på Kodavgiften.

**Garanti** är en betryggande säkerhet som Pantbetalaren har ställt till Palpa för att täcka de ansvar som fastställs i dessa regler och andra ansvar som anknyter till systemet. Garantin ställs när Pantbetalaren ansluter sig till systemet. Palpas styrelse fastställer storleken på garantin enligt det uppskattade antalet förpackningar av Dryckesburkar som årligen ges ut av Pantbetalaren. Om omfattningen av Pantbetalarens verksamhet ändras väsentligt, har Palpas styrelse rätt att förplikta Pantbetalaren att ställa en extra garanti till Palpa utöver den redan betalda Garantin.

**Pantersättning** är en ersättning som Palpa betalar till Mottagaren för de mottagna pantförsedda Dryckesburkarna på vilka den har betalat en Pant till konsumenten och som är identifierbara och som har godkänts tillhöra återvinningssystemet vid en kontroll.



**Behandlingsersättning** är en ersättning som Palpa betalar till Mottagaren för behandling av returnerade pantförsedda Dryckesburkar och utbetalning av panter till konsumenter. Ersättningen betalas till Mottagaren i samband med Pantersättningen som betalas av Palpa. Ersättningen betalas till Återvinningsoperatören för levererade och kontrollerade Dryckesburkar som godkänts tillhöra systemet. Behandlingsersättningen kan vara olika stor för olika Dryckesburkar. Storleken på ersättningen som betalas för en Dryckesburk fastställs av Palpas styrelse enligt de ovannämnda principerna utifrån kostnadsvarsigheten.

**Återvinningsoperatör** är en näringsidkare som har godkänts och utsetts av Palpa. De mottagna pantförsedda Dryckesburkarna transporteras till Återvinningsoperatörens insamlingsplatser för vidare behandling.

**Transportersättning** är en ersättning som Palpa betalar till ett transportföretag eller en annan aktör för transport av Dryckesburkar, som mottagits från Mottagaren, till mellanlagret eller Återvinningsoperatören. Ersättningen baserar sig på antalet transporterade transportförpackningar som är försedda med Palpas koder. Palpas styrelse beslutar om storleken på ersättningen som baserar sig på transportkostnaderna och grunderna för hur den fastställs utgående från kostnadsvarsigheten.

## 2. BESKRIVNING AV SYSTEMET

I återvinningssystemet för Dryckesburkar som upprätthålls av Palpa betalar Pantbetalaren en Pantavgift, som motsvarar antalet Dryckesburkar som tas i bruk, vid försäljning från ett skattefritt lager eller import, till Palpa på det sätt som fastställs ovan. Genom att betala Pantavgiften får Pantbetalaren sina Dryckesburksförpackningar införda i återvinningssystemet, om Dryckesburkarna är försedda med överenskomna koder.

När en produkt som har packats i en Dryckesburk säljs till en konsument betalar konsumenten en Pant som är minst så stor som miljöministeriet fastställt. När konsumenten returnerar Dryckesburken till Mottagarens butik återbetalas Panten på Dryckesburken till konsumenten. Palpa betalar en ersättning till Mottagaren för den betalda Panten och de kostnader som har orsakats av behandlingen av den returnerade Dryckesburken.

En varudistributör som redan distribuerar varor till Mottagarens butik samlar in de Dryckesburkar som har returnerats till Mottagaren och levererar dem vidare till Återvinningsoperatören. Palpa betalar en ersättning till varudistributören för de kostnader som har orsakats av transporten.

Pant betalas till konsumenten endast för rätt märkta, identifierbara och hela Dryckesburkar som hör till återvinningssystemet. Konsumenten kan dock returnera alla Dryckesburkar till Mottagarna som är skyldiga att motta och återvinna även de Dryckesburkar som inte hör till systemet. Ansvaret för vidarebehandling av Dryckesburkar som inte hör till systemet och de kostnader som orsakas av det ligger på den butik som har mottagit Dryckesburkarna och den transportör som avhämtar de returnerade Dryckesburkarna från Mottagarens butik i enlighet med systemet. De icke-pantförsedda Dryckesburkar som inte hör till återvinningssystemet och som har mottagits till systemet, ägs av Palpa.

## 3. MÄRKNING OCH IDENTIFIERING AV PANTFÖRSEDDA DRYCKESBURKAR

De Dryckesburkar som hör till systemet markeras med en EAN-kod och ett visuellt kännetecken. Palpa fastställer både EAN-koden och de visuella kännetecknen och Pantbetalaren får använda dem i sina dryckesburksförpackningar när den har anslutit sig till systemet. Palpa har ensamrätt till EAN-koden enligt systemet i Finland och har ansökt om mönsterskydd för det visuella kännetecknet. Dessa får inte användas utan Palpas tillstånd.

Alla automater som hör till systemet ska kunna läsa de ovannämnda koderna.

Palpa betalar Pantersättningar, Behandlingsersättningar och Transportersättningar endast för identifierbara Dryckesburkar som hör till systemet.



## 4. ANSLUTNING TILL SYSTEMET

### 4.1 Pantbetalare

Återvinningssystemet för pantförsedda burkar är öppet för alla de Pantbetalare som förbinder sig att följa dess regler och för sin egen del ansvara för de kostnader som orsakas av återvinningssystemet.

Pantbetalaren kan ansluta sig till systemet som upprätthålls av Palpa genom en registreringsansökan som riktas till Palpa. I samband med registreringsansökan förbinder sig den sökande att följa dessa regler och för sin egen del ansvara för de kostnader som orsakas av återvinningssystemet för burkar. Dessutom är en Pantbetalare som ansluter sig till systemet skyldig att godkänna den övervakning och förvaltning som utförs av Palpa i frågor som gäller återvinningssystemet för burkar och ge nödvändiga uppgifter till Palpa som vidarebefordrar dem till myndigheterna så som föreskrivs i dessa regler.

Palpa godkänner registreringsansökan om den Pantbetalare som ansluter sig till systemet uppfyller de krav som har ställts i dessa regler. Dessutom är en Pantbetalare som ansluter sig till systemet skyldig att betala en särskild Anslutningsavgift som är en ersättning för de investeringar som redan har gjorts i systemet och för de kostnader som orsakats av systemet eller alternativt en Årsavgift som är en årlig ersättning för samma kostnader samt en Garanti som på förhand fastställs av Palpas styrelse innan verksamheten enligt systemet inleds.

### 4.2 Mottagare

När en Mottagare ansluter sig till Palpas återvinningssystem ska den registrera sig i Palpas datasystem för utbetalning av Pantersättning och Behandlingsersättning. Registreringen sker genom en registreringsansökan som riktas till Palpa. Mottagaren är skyldig att hålla sina uppgifter uppdaterade och anmäla om ändringar till Palpa.

Mottagaren har rätt att själv välja till vilka återvinningssystem den ansluter sig. Anslutningen sker genom att returnera förpackningar i Palpas transportenheter och med Palpas koder. När Mottagaren returnerar förpackningar förbinder den sig att följa reglerna för det ifrågasvarande återvinningssystemet. När Mottagaren returnerar Dryckesburkar förbinder den sig att följa dessa regler och för sin del ansvara för de kostnader som orsakas av återvinningssystemet för dryckesburkar.

När en Mottagare ansluter sig till systemet förbinder den sig att godkänna den övervakning och förvaltning som Palpa utför i frågor som gäller återvinningssystemen samt ge nödvändiga uppgifter till Palpa som vidarebefordrar dem till myndigheterna på så sätt som föreskrivs i dessa regler.

## 5. PALPAS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER

Palpa har som upprätthållare och övervakare av återvinningssystemet för burkar rätt att ta ut en Anslutningsavgift eller alternativt en Årsavgift som betalas årligen av Pantbetalarna som ansluter sig till systemet. Palpa har också rätt att indriva en Återvinningsavgift, Pantavgift och Kodavgift av Pantbetalaren och kräva att Pantbetalaren ställer en Garanti i enlighet med dessa regler.

Palpa kan återbetala den del av Pantavgifterna och Återvinningsavgifterna till Pantbetalaren som inte behövs för att täcka de nödvändiga årliga kostnaderna för upprätthållande av systemet. Avgifterna kan också återbetalas så att de täcker Pantavgifter och Återvinningsavgifter för följande år.

Palpa har som övervakare av återvinningssystemet för burkar rätt att av Pantbetalarna och Mottagarna få nödvändiga uppgifter om antalet Dryckesburkar som har tagits i bruk och om returgraden för dem för statistikföring och rapportering till myndigheter.

Palpa är skyldigt att uppbära Pantavgifter och andra avgifter med anknytning till systemet och betala Pantersättningar och Behandlingsersättningar till Mottagarna enligt systemet. Pantersättningarna och Behandlingsersättningarna betalas till Mottagaren utgående från de elektroniska uppgifter som har skickats via automaten eller beräkningen av säckarnas innehåll som utförts av Palpa. Palpa är dock inte skyldigt att betala Pantersättningar och Behandlingsersättningar enligt systemet till Mottagaren i klara missbruksfall när Mottagaren borde med tanke på sin övervakningsskyldighet ha upptäckt att det inte har betalats en Pantavgift för Dryckesburkar som är försedda med en kod enligt systemet.

Ersättningarna betalas enligt de elektroniska uppgifterna endast under den förutsättningen att Mottagaren har en godkänd elektronisk förbindelse enligt Palpas vid respektive tidpunkt gällande definition. Palpas styrelse bestämmer om kraven på den elektroniska förbindelsen. Ersättningar på basis av en beräkning av säckarnas innehåll betalas under den förutsättningen att de har returnerats enligt Palpas anvisningar för manuell retur.

Palpa är dessutom skyldigt att betala en skilt avtalad Transportersättning för en transportör som har godkänts av Palpa och som i Mottagarens butik samlar in de returnerade Dryckesburkarna som ska återvinnas och levererar dem vidare till Återvinningsoperatören och rapporterar om antalet insamlade transportförpackningar av Dryckesburkar och transporten av dem på det sätt som fastställts av Palpa. Palpa är dock inte skyldigt att betala Transportersättningar enligt systemet till transportör i klara missbruksfall.

Palpa samlar in uppgifter om importerade och packade drycker som har packats i Dryckesburkar som hör till systemet. Palpa är också skyldigt att rapportera om returgraden till en tillsynsmyndighet på så sätt som godkännandet av återvinningssystemet för burkar och beviljandet av skattelättnaden förutsätter.

Palpas representant har rätt att besöka en näringsidkare som håller på att ansluta sig eller som redan har anslutit sig till systemet för att kontrollera och inventera de lager som innehåller dryckesburksförpackningar som hör till systemet. Palpa är skyldigt att vidareutveckla återvinningssystemet för burkar och upprätthålla dess servicenivå. Palpa har rätt att investera de medel som insamlats genom de betalda avgifterna och ersättningarna i upprätthållandet och vidareutvecklingen av återvinningssystemet för burkar. Palpa har rätt att stödja automatisk mottagning av burkar i den mån som den anses minska kostnaderna för återvinningssystemet. Dessutom har Palpa rätt, om det så vill, att stödja andra allmännyttiga miljöskyddsprojekt som särskilt anknyter till återvinning. De icke-pantförsedda Dryckesburkar som inte hör till återvinningssystemet och som har mottagits till systemet, ägs av Palpa.

Palpas styrelse beslutar om hur grunderna för de Pantavgifter, Anslutningsavgifter, Årsavgifter, Återvinningsavgifter och Kodavgifter som betalas till Palpa och den Garanti som ställs till Palpa och Pantersättningarna, Behandlingsersättningarna och Transportersättningarna fastställs enligt de principer som definierats i dessa regler. Besluten gäller tillsvidare, tills Palpas styrelse beslutar annat.

## 6. PANTBETALARENS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER

Pantbetalaren har rätt att använda pantförsedda Dryckesburksförpackningar och de koder för dryckesburkar som förutsätts i systemet. Dessutom har Pantbetalaren rätt att utnyttja sitt medlemskap i det pantförsedda återvinningssystemet i sin marknadsföring samt få en nödvändig utredning av de betalda Pantavgifterna och medlemskapet i systemet med vilken den kan visa myndigheten att den hör till systemet och på så sätt utnyttja skattelättnaden.

Pantbetalaren har rätt att få tillbaka de betalda Pantavgifterna om de Dryckesburkar som motsvarar de betalda panterna inte har sålts och inte returneras som tomma till pantsystemet. Pantbetalaren är skyldig att bevisa att så har skett.

Pantbetalaren är skyldig att i all sin verksamhet följa dessa regler och vid anslutning till systemet betala antingen en Anslutningsavgift eller alternativt en Årsavgift som ersättning för de investeringar som redan har gjorts i systemet. Dessutom är Pantbetalaren skyldig att ställa en Garanti till Palpa innan verksamheten enligt systemet inleds för att täcka de ansvar som fastställs i dessa regler och andra ansvar som anknyter till systemet.

Pantbetalaren förbinder sig att senast en (1) månad före import eller utgivning av ett parti av Dryckesburkar registrera EAN-koden och utseendet för det visuella kännetecknet för Dryckesburkar vid Palpa, om de inte redan tidigare har godkänts. Pantbetalaren förbinder sig dessutom att registrera nya godkända kännetecken i systemets kodbank enligt gällande anvisningar. Pantbetalaren är skyldig att betala en Kodavgift för registreringen till Palpa.

Pantbetalaren är skyldig att se till att de Dryckesburkar som den importerat eller tagit i bruk och som inte hör till systemet inte kan blandas ihop med kännetecknen enligt systemet, eftersom impoten och ibruktagandet av Dryckesburkar försvårar övervakningen av systemet och orsakar extra kostnader. Pantbetalaren ska se till att sådana burkar som har godkänts för Palpas pantsystem och markerats att hör till systemet inte säljs i andra länder eller i s.k. tax-free-butiker.

Pantbetalaren ansvarar för att EAN-koden för de Dryckesburkar som hör till systemet och som den tagit i bruk är läsbar i returautomater och att Dryckesburkens utseende är sådant att den utan besvär kan kontrolleras manuellt.

Pantbetalaren är skyldig att betala de fastställda Pantavgifterna och Återvinningsavgifterna på det bankkonto som Palpa angett senast importdagen eller den dag förpackningarna säljs från ett skattefritt lager. Dessutom är Pantbetalaren skyldig att en gång i månaden eller på Palpas begäran anmäla antalet Dryckesburkar som hör till systemet och som intagits/packats i lagret, överlämnats till konsumtion och lagersaldot till Palpa.

Pantbetalaren ska ställa en Garanti till Palpa för att täcka de ansvar som fastställs i dessa regler och andra ansvar som anknyter till detta system. Storleken på Garantin baserar sig på Pantbetalarens uppskattning om antalet förpackningar som levereras till systemet under året. Storleken på Garantin bestäms enligt de garantitabeller som årligen bekräftas av Palpas styrelse.

## 7. MOTTAGARENS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER

Mottagaren har rätt att motta pantförsedda Dryckesburkar som hör till systemet från konsumenter. Mottagaren har rätt att få en ersättning (Pantersättning) av Palpa när den mottar pantförsedda Dryckesburkar och en separat Behandlingsersättning (Behandlingsersättning) för behandling och utbetalning av panter till konsumenter. Ersättningarna betalas senast 21 dagar från att Palpa har fått de elektroniska ersättningsuppgifterna eller ersättningsuppgifterna om antalet pantförsedda Dryckesburkar vid beräkningen av innehållet i säckarna som Mottagaren enligt kontrollen har på ett godtagbart sätt mottagit och levererat vidare. Avgifterna betalas alltid på bankkonto och kontanta betalningar eller ersättningar till exempel för bryggerier betalas inte.

Mottagaren har rätt att mot separat ersättning få insamlingssäckar, lådor, dekalor och försändelser för Dryckesburkar som används i systemet antingen från sin centralaffär eller ett bryggeri eller vid behov från en leverantör som har ingått ett avtal med Palpa. Mottagaren har dessutom rätt att få de mottagna Dryckesburkarna levererade som centralaffärens eller bryggeriets returtransporter eller genom andra överenskomna transportarrangemang via eventuell mellanlagring vidare till kontroll vid Återvinningsoperatören. Palpa ansvarar för transportkostnaderna. Mottagaren är skyldig att anmäla Palpa vem som är bortföraren för de mottagna Dryckesburkarna enligt systemet.

Mottagaren ska vara näringsidkare. Mottagaren är skyldig att betala konsumenten den Pant som betalats i produktens pris, när den mottar en hel och ren Dryckesburk som utan besvär kan identifieras att höra till systemet.

Mottagaren är skyldig att motta dryckesburkar av metall oberoende av om de hör till det pantförsedda återvinningssystemet eller inte. Mottagaren har inte rätt att få någon ersättning av Palpa för de mottagna burkar som inte hör till systemet. Mottagaren är inte heller skyldig att betala en Pant till konsumenten på de burkar som inte hör till systemet. Mottagaren har dock rätt att, utan separat ersättning, låta de Dryckesburkar som inte hör till systemet bortföras i samband med centralaffärernas eller bryggeriernas returtransporter. De icke-pantförsedda Dryckesburkar som inte hör till återvinningssystemet och som har mottagits till systemet, ägs av Palpa.

Mottagaren är skyldig att övervaka de Dryckesburkar som returneras och agera för att hindra klara missbruksfall. Mottagaren har rätt att neka att betala Panten till konsumenten i klara missbruksfall, till exempel när en kod enligt systemet har förfalskats. Palpa är inte heller skyldig att betala ersättning till Mottagaren om missbruket har varit klart och Mottagaren borde ha upptäckt det.

Mottagaren är skyldig att på sin egen bekostnad se till att den returautomat som placerats i butiken har en elektronisk förbindelse som godkänts av Palpa till Palpas datasystem och överföra de uppgifter som definierats i dessa regler till Palpa på elektronisk väg. Den elektroniska förbindelsen ska motsvara Palpas vid respektive tidpunkt gällande definition.

Mottagaren är skyldig att vid förpackning av de mottagna Dryckesburkarna använda de säckar och lådor som Palpa har anvisat och de ska packas fulla och förvaras i torra utrymmen. Vid manuell mottagning av Dryckesburkar utan automat är Mottagaren skyldig att sortera pantförsedda förpackningar och förpackningar som inte hör till systemet i olika returenheter. Mottagaren ska förse säckarna och lådorna som den blivit anvisad med en kod som fastställts av Palpa. Förpackningar som har mottagits utan automat räknas inte av Mottagaren utan av Återvinningsoperatören.

Mottagaren är skyldig att se till att det endast finns sådana pantförsedda Dryckesburkar som är försedda med koder enligt systemet i de säckar och lådor som angetts innehålla pantförsedda Dryckesburkar. Mottagaren är dessutom skyldig att se till att returautomaterna servas och tvättas enligt automatillverkarnas anvisningar samt ansvara för att de elektroniska dataförbindelserna fungerar. Dataförbindelserna ska motsvara Palpas vid respektive tidpunkt gällande definition.



Mottagaren är skyldig att göra en skriftlig anmälan om upphörande av verksamhet till Palpa, om den avslutar sin verksamhet eller annars är förhindrad att sköta sina skyldigheter i enlighet med systemet. Anmälan ska göras minst en (1) månad innan verksamheten upphör eller genast när det i praktiken är möjligt och till andra delar enligt det förfarande som fastställs i punkt 9. Mottagarens anmälan om upphörande av verksamhet eller anmälan om utträde enligt punkt 9 befriar inte till några delar Mottagaren från de skyldigheter som uppstått för Mottagaren enligt dessa regler eller som uppstår ända till verksamheten eller medlemskapet upphör.

## 8. VERKSAMHET SOM BRYTER MOT SKYLDIGHETERNA

Om en Pantbetalare som anslutit sig till systemet inte följer dessa regler eller andra bestämmelser utgivna av Palpa för de aktörer som anslutit sig till systemet, har Palpa rätt att avlägsna Pantbetalarens koder från returautomaterna och förbjuda användningen av sådana visuella kännetecken i sina returplastflaskor som motsvarar kännetecknet för pantförsedda Dryckesburkar eller kan blandas ihop med det. Palpa har dessutom rätt att förneka godkännande av en sådan Pantbetalarens parti av dryckesburkar till det pantförsedda återvinningssystemet.

Om Mottagaren försummar sin skyldighet att se till att de returenheter som vidare levereras av den är sorterade så att de pantförsedda dryckesburkar som hör till systemet har skiljts från Dryckesburkar som inte hör till systemet eller om det antal som den har anmält och de märkningar som den har använt inte motsvarar innehållet i returenheten, har Palpa rätt att inte betala Pantersättningar eller Behandlingsersättningar till Mottagaren.

Om Pantbetalaren eller Mottagaren väsentligt bryter mot de skyldigheter som fastställts i dessa regler ska den part som brutit mot reglerna betala ett avtalsvite på femtiotusen (50 000) euro till Palpa. Om verksamheten som brutit mot skyldigheterna har orsakat Palpa en större skada än avtalsvitet, ska den part som brutit mot reglerna dessutom ersätta det orsakade överstigande beloppet till Palpa som skadestånd. Palpas styrelse beslutar om yrkande på avtalsvite och skadestånd.

Om en näringsidkare som hör till systemet kontinuerligt och väsentligt bryter mot de skyldigheter som fastställts i dessa regler eller på ett grovt sätt handlar i strid med sina skyldigheter, har Palpas styrelse rätt att upphäva näringsidkarens rätt att höra till systemet en (1) månad från att anmälan om avsked bevisligen har ställts till näringsidkaren. Vid avskedsfall återbetalas inte de redan betalda Pantavgifterna, Anslutningsavgifterna, Årsavgifterna, Återvinningsavgifterna och Kodavgifterna osv. till näringsidkaren.

## 9. UTTRÄDE

En Pantbetalare som har anslutit sig till systemet kan utträda ur systemet inom en (1) månad från att den har anmält sitt utträde till Palpa och när försäljningen av de Dryckesburkar som den använt har upphört. Vid utträdesfall återbetalas inte de Anslutningsavgifter, Årsavgifter, Återvinningsavgifter och Kodavgifter osv. som Pantbetalaren betalat till Palpa. Pantbetalaren är dessutom skyldig att även efter utträde ansvara för alla de kostnader som orsakats av de Dryckesburkar som den tagit i bruk i systemet.

Mottagaren kan säga upp sitt medlemskap i systemet att upphöra inom en (1) månad från att Palpa har mottagit Mottagarens skriftliga anmälan. Mottagaren är skyldig att sörja för alla sina skyldigheter som uppstår för den enligt dessa regler ända till den tidpunkt dess medlemskap upphör. Även efter att medlemskapet har upphört är Mottagaren skyldig att sörja för alla sina skyldigheter och de kostnader som eventuellt orsakas av dem och som uppstått innan medlemskapet upphörde.

Genom Palpas styrelses beslut har Palpa rätt att lägga ner systemet inom sex (6) månader från att det skriftligen har anmälts om nerläggande av systemet till Pantbetalarna och Mottagarna.

## 10. SKILJEKLAUSUL

De tvister som eventuellt orsakas av dessa regler avgörs i den ordning som föreskrivs i lagen om skiljeförfarande. Skiljeklausulen gäller också det avtalsvite som fastställts här. De tvistande parterna kan komma överens om att tvisten avgörs av en skiljeman. Om de tvistande parterna inte når en överenskommelse utser både kändeparten och svarandeparten en medlem till skiljedomstolen och de valda medlemmarna utser en ordförande till skiljedomstolen. Om den andra parten inte utser en skiljeman inom tjugo (20) dagar efter anmodan, eller om medlemmarna i skiljedomstolen inte inom den utsatta tiden kommer överens om ordföranden för skiljedomstolen, utses medlemmen i skiljedomstolen eller ordföranden av Centralhandelskammarens skiljedomsinstitut.

Trots det ovannämnda har Palpa dock, om det så vill, rätt att hänföra de tvister som orsakas av dessa regler till Helsingfors tingsrätt för avgörande.

## 11. ÄNDRING AV REGLER

Palpa har rätt att genom eget beslut ändra dessa regler. Om ändring av reglerna ska omedelbart skriftligen anmälas till alla Pantbetalare och Mottagare som har registrerat sig i systemet. Pantbetalaren och Mottagaren har möjlighet att utträda ur systemet efter att ha fått information om ändringen av reglerna på så sätt som fastställts ovan i punkt 9.

Vid tolkning av reglerna utgår vi från den finska versionen, den svenskspråkiga är endast en översättning